



**Программа ООН  
по окружающей  
среде**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/IC/2/13  
3 May 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH



**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ  
ПО КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ  
РАЗНООБРАЗИИ**

Вторая сессия  
Найроби, 20 июня - 1 июля 1994 года  
Пункты 4.2.3 и 4.2.4 предварительной повестки дня

**ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ НА ГЕНЕТИЧЕСКИЕ  
РЕСУРСЫ EX SITU И ДОСТУП К НИМ**

**ПРАВА ФЕРМЕРОВ И ПРАВА АНАЛОГИЧНЫХ ГРУПП**

*Доклад о ходе выполнения резолюции 3 Найробийского  
заключительного акта: коллекции ex situ и права фермеров*

*Записка временного секретариата*

1. На своей первой сессии Межправительственный комитет по Конвенции о биологическом разнообразии постановил включить в повестку дня своей второй сессии следующие вопросы:

a) права собственности на генетические ресурсы ex situ и доступ к ним; и

b) права фермеров и права на интеллектуальную собственность аналогичных групп (UNEP/CBD/IC/2/2, приложение I, пункт 22).

2. В пункте 4 резолюции 3 Найробийского заключительного акта признается "необходимость поиска решений неурегулированных вопросов, касающихся генетических ресурсов растений, в рамках Глобальной системы по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для обеспечения продовольствием и устойчивого сельского хозяйства, в частности, путем:

"a) обеспечения доступа к коллекциям ex situ, которые были получены иными способами, чем это предусмотрено настоящей Конвенцией; и

b) решения вопроса о правах фермеров."

3. Учитывая опыт и знания Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), признанных правительствами в резолюции 3 Найробийского заключительного акта, и, в частности, учитывая ту роль, которую она играет в Глобальной системе, временный секретариат просил ФАО подготовить основополагающий документ по этим двум вопросам. Документ, озаглавленный "Доклад о ходе выполнения резолюции 3 Найробийского заключительного акта: коллекции *ex situ* и права фермеров", прилагается к настоящей записке. Что касается пункта, упомянутого в пункте 1 b) выше, временный секретариат подготовил дополнительный документ, озаглавленный "Права коренных и местных общин, охватывающие традиционные образы жизни: опыт и потенциал в области осуществления статьи 8 j) Конвенции о биологическом разнообразии" (UNEP/CBD/IC/2/14).

4. В докладе, представленном ФАО, конкретно рассматривается вопрос о доступе к генетическим ресурсам растений, собранным до Конвенции, которые соответствуют сфере действия Глобальной системы. В нем не рассматривается вопрос о существующих коллекциях *ex situ* животных и микробов.

5. Помимо рассмотрения вопросов, поднятых в докладе, Комитет, возможно, пожелает рассмотреть и вынести рекомендации по следующим вопросам:

a) выявление существующих коллекций микробов и животных на национальном и международном уровнях;

b) существующие нормы, регулирующие права собственности и доступ к этим коллекциям;

c) каким образом эти нормы, касающиеся прав собственности и доступа к коллекциям, могут быть приведены в соответствие с целями Конвенции.

6. Следует отметить, что в пункте 2 статьи 15 Конвенции конкретно рассматривается вопрос о содействии доступу к генетическим ресурсам, собранным после вступления Конвенции в силу. В этом отношении Комитет на своей первой сессии просил временный секретариат "изучить и представить доклад о существующих примерах и возможных моделях национального законодательства, уделяя должное внимание их возможному конфликтному характеру, а также возможные соглашения и иную практику, регулирующие доступ к генетическим ресурсам" (см. UNEP/CBD/IC/2/2, приложение III, пункт 43 d). Согласно информации, содержащейся в докладе о ходе выполнения мер, принимаемых в ответ на просьбы, высказанные на первой сессии Комитета (UNEP/CBD/IC/2/15), временный секретариат находится в процессе получения и проведения анализа необходимой информации, касающейся примеров национального законодательства и возможных моделей регулирования доступа к генетическим ресурсам.

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ  
ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*Вторая сессия Межправительственного комитета  
по Конвенции о биологическом разнообразии*

Найроби, 20 июня - 1 июля 1994 года

**ДОКЛАД О ХОДЕ ВЫПОЛНЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИИ 3 НАЙРОБИЙСКОГО  
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО АКТА: КОЛЛЕКЦИИ EX SITU  
И ПРАВА ФЕРМЕРОВ**

- I. ВВЕДЕНИЕ
  - II. ИСТОРИЯ ВОПРОСА
  - III. ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ И ДОСТУП К КОЛЛЕКЦИЯМ EX SITU
  - IV. ПРАВА ФЕРМЕРОВ
  - V. ПЕРСПЕКТИВЫ НА БУДУЩЕЕ: ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫЙ ПРОЦЕСС ПЕРЕГОВОРОВ
- ПРИЛОЖЕНИЕ 1: Резолюция 3 Найробийского заключительного акта
- ПРИЛОЖЕНИЕ 2: Резолюция 7/93 ФАО
- ПРИЛОЖЕНИЕ 3: Коллекции генетических ресурсов растений ex situ, находящихся в распоряжении МСИЦ
- ПРИЛОЖЕНИЕ 4: Замечания по генетическим ресурсам домашних животных

**ДОКЛАД О ХОДЕ ВЫПОЛНЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИИ 3 НАЙРОБИЙСКОГО  
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО АКТА: КОЛЛЕКЦИИ EX SITU  
И ПРАВА ФЕРМЕРОВ**

**I. ВВЕДЕНИЕ**

1. Резолюция о "Взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии и содействием устойчивому ведению сельского хозяйства" (резолюция 3 Найробийского заключительного акта; см. приложение 1) была принята вместе с Заключительным актом Конференции по принятию согласованного текста Конвенции о биологическом разнообразии в Найроби 22 мая 1992 года. Эта резолюция "настоятельно призывает изучить пути и средства, позволяющие обеспечить взаимодополняемость Конвенции о биологическом разнообразии и Глобальной системы", а также признает необходимость поиска решений неурегулированных вопросов, касающихся генетических ресурсов растений, в рамках Глобальной системы по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для обеспечения продовольствием и устойчивого сельского хозяйства<sup>1</sup>, в частности, путем:

- обеспечения доступа к коллекциям ex situ, которые были получены иными способами, чем это предусмотрено настоящей Конвенцией; и
- решения вопроса о правах фермеров<sup>2</sup>.

2. Конференция ФАО на своей двадцать седьмой сессии в ноябре 1993 года одобрила резолюцию 3 Найробийского заключительного акта и в ответ на нее приняла резолюцию 7/93 о "пересмотре Международного проекта по генетическим ресурсам растений" (см. приложение 2), в которой, в частности, просила Генерального директора обеспечить форум для ведения переговоров между правительствами:

- для согласования Международного проекта по генетическим ресурсам и Конвенции о биологическом разнообразии;
- для рассмотрения вопроса о доступе на взаимно согласованных условиях к генетическим ресурсам растений, включая коллекции ex situ, не охватываемые Конвенцией; а также
- для реализации вопроса о правах фермеров.

---

<sup>1</sup> Начиная с 1983 года ФАО разрабатывала Глобальную систему по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для обеспечения продовольствием и устойчивого сельского хозяйства, которая включает, в частности, Международный проект по генетическим ресурсам растений и Комиссию по генетическим ресурсам растений (см. пункты 10-13 настоящего документа).

<sup>2</sup> "Права фермеров" определяются в резолюции ФАО 5/89 (приложение 2 к Проекту) как "права, вытекающие из прошлого, настоящего и будущего вклада фермеров в сохранение, улучшение и обеспечение генетических ресурсов растений (...)" (см. пункты 29-31 настоящего документа).

3. Конференция ФАО отметила, что пересмотр Проекта и других мероприятий по подготовке к четвертой Международной технической конференции, включая подготовку первого доклада о состоянии мировых генетических ресурсов растений и разработанный Глобальный план действий, следует рассматривать как составные части одного процесса. Конференция также отметила соответствие ФАО в качестве форума, а также процесса, который ФАО начала осуществлять для решения этих вопросов. Она рекомендовала, чтобы переговоры проводились в Комиссии по генетическим ресурсам растений в тесном сотрудничестве с руководящим органом и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии. Соответственно Конференция просила Генерального директора ФАО проинформировать Межправительственный комитет по Конвенции о биологическом разнообразии (МККБР) и первое совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии о мерах, принятых ФАО в ответ на резолюцию 3.

4. МККБР на своей сессии в октябре 1993 года просил, чтобы доклад о коллекциях *ex situ* и правах фермеров (упомянутых в пункте 4 резолюции 3 Найробийского заключительного акта) был рассмотрен на его следующей сессии в июне 1994 года. После создания временного секретариата, являясь также учреждением, ответственным за эти вопросы и за Глобальную систему, ФАО подготовила настоящий доклад об осуществлении в рамках ФАО резолюции 3 Найробийского заключительного акта, с тем чтобы обеспечить активный обмен информацией и сотрудничество между заинтересованными межправительственными форумами.

## II. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

5. В настоящем разделе приводится основополагающая информация по Конвенции о биологическом разнообразии, касающаяся двух нерешенных вопросов: коллекций *ex situ* и прав фермеров, а также Глобальной системы ФАО, в рамках которой в резолюции 3 была достигнута договоренность о поиске решений.

### *Конвенция о биологическом разнообразии в отношении обоих вопросов*

6. Цели Конвенции о биологическом разнообразии (изложенные в ее статье 1) включают "сохранение биологического разнообразия, устойчивое использование его компонентов и совместное получение на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, в том числе путем предоставления необходимого доступа к генетическим ресурсам и путем надлежащей передачи соответствующих технологий с учетом всех прав на такие ресурсы и технологии, а также путем должного финансирования".

7. Положения о доступе изложены в статье 15. Конвенция вновь подтверждает "суверенные права государств на свои природные ресурсы" и отмечает, что "право определять доступ к генетическим ресурсам принадлежит национальным правительствам и регулируется национальным законодательством" (статья 15.1). Это основополагающее положение развивается в Конвенции по трем важным направлениям. Во-первых, она гласит, что Стороны "стремятся создавать условия для облегчения доступа к генетическим ресурсам" и "не налагать ограничений, которые противоречат целям настоящей Конвенции" (статья 15.2).

Во-вторых, она усиливает полномочия Сторон осуществлять свои суверенные права, требуя, чтобы доступ "регулировался на основе предварительного обоснованного согласия" страны, предоставляющей ресурсы," если эта Сторона не решит иначе" (статья 15.5), и чтобы "доступ, в случае его предоставления, обеспечивался на взаимно согласованных условиях" (статья 15.4). В-третьих, Конвенция предусматривает совместное использование преимуществ, связанных с генетическими ресурсами, с Договаривающейся Стороной или страной, предоставляющей такие ресурсы, когда эти ресурсы получены в соответствии с Конвенцией (статьи 15.7, 16.3, 19.1, 19.2).

8. Тем не менее, пункт 3 статьи 15 Конвенции гласит: "Для целей настоящей Конвенции к генетическим ресурсам, предоставляемым Договаривающейся Стороной, о которых упоминается в настоящей статье и статьях 16 и 19, относятся лишь те, которые предоставлены Договаривающимися Сторонами, являющимися странами происхождения таких ресурсов, либо Сторонами, получившими эти генетические ресурсы в соответствии с настоящей Конвенцией". Это означает, что положения о совместном использовании преимуществ и о предварительном обоснованном согласии на доступ не применяются к коллекциям *ex situ*, которые находятся вне страны происхождения и которые были получены до вступления Конвенции в силу. Таким образом, этот вопрос является одним из двух вопросов, определенных как неурегулированные Конференцией по принятию согласованного текста Конвенции о биологическом разнообразии в резолюции 3.

9. Другой вопрос, определенный в резолюции 3 как неурегулированный, касается "вопроса о правах фермеров". Статья 1 Конвенции уточняет, что достижение ее целей "путем предоставления необходимого доступа к генетическим ресурсам" и "надлежащей передачи соответствующих технологий" должно осуществляться с учетом "всех прав на такие ресурсы и технологии" (см. пункт 6 выше). Тем не менее, хотя Конвенция упоминает о суверенных правах государств и о правах интеллектуальной собственности владельцев технологии, она не касается прав фермеров<sup>3</sup>. Концепция прав фермеров, разработанная Глобальной системой ФАО (см. пункты 10-13 ниже), признает роль фермеров в сохранении, улучшении и обеспечении генетических ресурсов растений. Было принято решение о том, что эти права будут осуществляться, в частности, через Международный фонд. Таким образом, концепция прав фермеров может рассматриваться как относящаяся к положениям Конвенции о совместном использовании и финансовых ресурсах (статья 15.7 и 20). Ее преимущества включают доступ к технологии и ее передаче, что позволяет использовать предоставляемые генетические ресурсы (статья 16.3); участие в деятельности по проведению биотехнологических исследований, основанных на таких генетических ресурсах (статья 19.1); и приоритетный доступ к результатам и выгодам, вытекающим из биотехнологических исследований (статья 19.2). Эти положения находятся в соответствии с положениями, определенными в резолюциях ФАО о правах фермеров (см. раздел IV настоящего документа).

---

<sup>3</sup> Статья 8 j) определяет необходимость "уважения, сохранения и поддержания знаний, нововведений и практики коренных и местных общин (...)", однако не касается прав фермеров как таковых.

*ФАО и Глобальная система*

10. В соответствии со своим структурным мандатом ФАО занимается сохранением и устойчивым использованием генетических ресурсов, представляющих интерес для обеспечения продовольствием и сельского хозяйства, включая лесоводство и рыболовство. Генетические ресурсы, представляющие интерес для обеспечения продовольствием и сельского хозяйства, включают как сырье, используемое для производства новых культурных сортов растений и пород животных - либо в результате традиционного выведения, либо с использованием биотехнологии, - так и запас генетической сельскохозяйственной приспособляемости, которая выступает в качестве буфера, ограждающего от вредных экологических изменений. Их разрушение серьезно повышает уязвимость сельского хозяйства и угрожает продовольственной безопасности в мире. Деятельность ФАО в этой области была начата в начале 50-х годов и стала более систематичной после 1983 года, когда была создана Глобальная система ФАО по сохранению и рациональному использованию генетических ресурсов растений для обеспечения продовольствием и устойчивого сельского хозяйства, а позднее были предприняты инициативы в области биоразнообразия животных и рыб. Информация о связанных с этим вопросах, касающихся генетических ресурсов домашних животных, приводится в приложении 4<sup>4</sup>. Ответственность ФАО за содействие осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии, которая включает в себя биоразнообразие для обеспечения продовольствием и устойчивого сельского хозяйства, была полностью признана правительствами, принявшими согласованный текст Конвенции в резолюциях 2 и 3 Найробийского заключительного акта, и руководящими органами ФАО.

11. В 1983 году страны - члены ФАО создали постоянный межправительственный форум по генетическим ресурсам растений: Комиссию по генетическим ресурсам растений (КГРР) и правовую структуру: Международный проект по генетическим ресурсам растений. С тех пор КГРР осуществляет координацию, надзор и контроль за разработкой Глобальной системы генетических ресурсов растений для обеспечения продовольствием и устойчивого сельского хозяйства. Цели этой Глобальной системы заключаются в обеспечении безопасного сохранения и содействия наличию и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для настоящего и будущих поколений за счет обеспечения гибких рамок совместного использования преимуществ и несения бремени. Эта система охватывает сохранение (*ex situ* и *in situ*) и рациональное использование генетических ресурсов растений - генов, генотипов и генных пулов. В настоящее время официально участниками

---

<sup>4</sup> Хотя генетические ресурсы домашних животных не упоминаются в постановляющей части резолюции 3 Найробийского заключительного акта, они упоминаются в преамбуле к ней.

системы являются 140 стран, из которых 123 являются членами Комиссии, а 110 присоединились к Международному проекту. Повестка дня на XXI век, согласованная на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД), рекомендовала укрепление Глобальной системы и дальнейшее развитие многих ее компонентов<sup>5</sup>.

12. Международный проект был принят на основании резолюции 8/83 Конференции ФАО при восьми воздержавшихся странах<sup>6</sup>. Это было первое всеобъемлющее международное соглашение, касающееся генетических ресурсов растений. Проект, который не носит юридически обязательной силы, стремится "обеспечить, чтобы генетические ресурсы растений, представляющие экономический и/или социальный интерес, особенно для сельского хозяйства, разрабатывались, сохранялись, оценивались и представлялись для выведения растений и научных целей". Для того, чтобы обеспечить снятие оговорок, касающихся Проекта, он был дополнительно смягчен и получил толкование в целом ряде дополнительных резолюций, которые обсуждались странами<sup>7</sup> в Комиссии по генетическим ресурсам растений и единогласно приняты Конференцией ФАО и которые в настоящее время содержатся в виде приложений к Проекту. Первая такая резолюция (4/89) обеспечила согласованное толкование Проекта, в котором признается, что права селекционеров растений, предусмотренные в Конвенции Союза по охране новых видов растений (СОНВР) 1978 года, находятся в соответствии с Проектом. Одновременно она признает "права фермеров", которые были определены во второй резолюции (5/89). Третья резолюция (3/91) вновь подтвердила, что концепция наследия человечества зависит от суверенных прав государств

---

<sup>5</sup> Глава 14 "Содействие устойчивому ведению сельского хозяйства и развитию сельских районов" (САРД) включает программную область, касающуюся "сохранения и рационального использования генетических ресурсов растений для обеспечения продовольствием и устойчивого сельского хозяйства". На международном уровне Повестка дня на XXI век определяет, что соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций и региональным организациям следует укреплять Глобальную систему по сохранению и рациональному использованию генетических ресурсов растений для обеспечения продовольствием и устойчивого сельского хозяйства (ГРРПСХ) путем, в частности, ускорения разработки Глобальной системы информации и раннего предупреждения, касающуюся ГРР (ГРР/СРП), с целью содействия обмену информацией; разработки путей содействия передаче экологически безопасных технологий, прежде всего развивающимся странам; и принятия дальнейших мер, направленных на осуществление прав фермеров; создания сети ГРРПСХ в охраняемых районах *in situ*; подготовки периодических докладов о положении в мире в области ГРРПСХ (ГРР/ДПМ) и разработки гибкого Глобального совместного плана действий в области ГРРПСХ (ГРР/ГПД); содействия проведению четвертой Международной технической конференции по ГРР и принятия первого ГРР/ДПМ и ГРР/ГПД, а также корректировки Глобальной системы в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии.

<sup>6</sup> Германия, Канада, Новая Зеландия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Франция, Швейцария и Япония.

<sup>7</sup> Следует отметить, что в этих переговорах активное участие принимали как страны-члены, так и не члены Комиссии, включая страны, подписавшие Международный проект, и страны, не подписавшие его, а также государства, не являющиеся членами ФАО.



на их генетические ресурсы, и подтвердила, что права фермеров будут осуществляться через международный фонд ГРР. Наконец, в резолюции 7/93 страны пришли к соглашению о том, что Проект будет пресмотрен (см. пункты 2, 42 и 43). В качестве связанного с этим процесса разрабатывается Глобальный план действий (см. раздел V).

13. В статье 7 Проекта предусматривается создание Международной сети коллекций зародышевой плазмы *ex situ* (см. раздел IV). 32 страны и международные сельскохозяйственные исследовательские центры (МСИЦ) Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ) сообщили о своей готовности передать свои коллекции в сеть, и в настоящее время осуществляются переговоры, касающиеся правовых соглашений.

### III. ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ И ДОСТУП К КОЛЛЕКЦИЯМ *EX SITU*

14. Под коллекциями *ex situ* подразумеваются коллекции зародышевой плазмы, содержащиеся вне их естественных мест обитания<sup>8</sup>. Большинство основных коллекций генетических ресурсов культур во всем мире представляют собой коллекции семян, содержащихся в условиях сухого прохладного хранения. Коллекции *ex situ* могут также включать посадки на местах (как например, ботанические сады и дендрарии), пыльцу, содержащуюся в условиях прохладного хранения, культуры ткани или семена, пыльцу или ткани, содержащиеся в условиях криогенного хранения (с -150°C до -196°C).

15. Все имеющиеся коллекции, расположенные вне страны происхождения<sup>9</sup> и существовавшие во время вступления в силу Конвенции о биологическом разнообразии в декабре 1993 года, согласно определению являются коллекциями, полученными не в соответствии с Конвенцией.

#### *Характер, размеры и важность коллекций ex situ*

16. Всемирные фонды зародышевой плазмы в коллекциях *ex situ* (включая дикие родственные виды) составляют около 4,2 миллиона единиц хранения, включая более 2 миллионов единиц зерновых (таблица 1). Число уникальных образцов гораздо ниже, поскольку многие единицы дублируются в различных местах по причинам безопасности или в целях улучшения доступа к их использованию. Число уникальных единиц неизвестно, однако считают, что оно составляет около 50 процентов от числа всех единиц, т.е. около 2 миллионов образцов.

---

<sup>8</sup> Конвенция определяет "сохранение *ex situ*" как "сохранение компонентов биологического разнообразия вне их естественных мест обитания".

<sup>9</sup> "Страна происхождения" определяется в Конвенции о биологическом разнообразии следующим образом: "Страна происхождения генетических ресурсов" означает страну, которая обладает этими генетическими ресурсами в условиях *in situ*".

**Таблица 1: Всемирные фонды зародышевой плазмы растений в генобанках (включая дикие родственные виды)<sup>10</sup>**

Зерновые	2 011 000, <i>Amaranthus</i> 9 500; <i>Eragrostis</i> 6 700; <i>Eleusine</i> 15 800; включая: <i>Fagopyrum</i> 6 300; <i>Hordeum</i> 331 000; <i>Oryza</i> 352 000; <i>Pennisetum</i> 49 500; <i>Sorghum</i> 169 500; <i>Triticum</i> 622 000; <i>Zea</i> 245 200
Пищевые бобовые	703 400, <i>Arachis</i> 72 300; <i>Cajanus</i> 22 800; <i>Cicer</i> 52 100; включая: <i>Cyamopsis</i> 3 100; <i>Glycine</i> 148 200; <i>Lupinus</i> 22 200; <i>Phaseolus</i> 174 200; <i>Pisum</i> 64 800; <i>Psophocarpus</i> 6 200; <i>Vigna</i> 70 900
Корнеплоды и клубнеплоды	182 400, <i>Colocasia</i> 6 100; <i>Dioscorea</i> 11 100; <i>Ipomoea</i> 28 200; включая: <i>Manihot</i> 29 600
Овощи	335 200, <i>Abelmoschus</i> 9 900; <i>Allium</i> 19 900; <i>Capsicum</i> 52 400; включая: <i>Cucumis</i> 26 500; <i>Lycopersicon</i> 75 800; <i>Raphanus</i> 6 000; <i>Solanum</i> 90 100
Фрукты	67 300, <i>Anacardium</i> 5 800; <i>Bactris</i> 2 600; <i>Carica</i> 1 700; включая: <i>Citrus</i> 17 900; <i>Durio</i> 1 200; <i>Ficus</i> 1 970; <i>Mangifera</i> 6 200; <i>Musa</i> 9 200; <i>Persea</i> 4 600
Фуражные культуры	439 000
Технические культуры	62 000
Прочие	436 200
ИТОГО:	4 236 500

Источник: ФАО: ГРР/СРП, март 1994 года<sup>11</sup>

17. Коллекции зародышевой плазмы были созданы приблизительно в 130 странах. Более половины (53 процента) единиц размещены в развитых странах, одна треть (36 процентов) - в развивающихся странах и около 12 процентов - в международных центрах. Однако было подсчитано, что около 35 процентов уникальных образцов содержатся в международных центрах КГМСХИ и что поэтому они, вероятно, составляют наиболее значительную коллекцию во всем мире. В приложении 3 приводятся подробности, касающиеся коллекций, которыми располагают МСИЦ. Международная поддержка играла особенно важную роль при создании коллекций *ex situ*.

<sup>10</sup> Включая образцы, предназначенные для долгосрочного, среднесрочного и краткосрочного хранения.

<sup>11</sup> Данные Всемирной информационной системы по ГРР, разработанные ФАО в сотрудничестве с ИШГРИ. Число известных единиц в значительной мере превышает ранее имевшиеся расчеты. Этот заметный рост, вероятно, объясняется появившейся ныне более полной информацией.

18. Нет сомнений в том, что существующие коллекции *ex situ* были особенно важны, в частности, в случае биоразнообразия для обеспечения продовольствием и устойчивого сельского хозяйства. В отношении сельскохозяйственных культур коллекции *ex situ* являлись основным средством сохранения и, как правило, были легко доступны селекционерам и ученым. Фактически в отношении некоторых основных культур они могут представлять собой для практических целей почти все оставшееся разнообразие в мире. Кроме того, фактическое и потенциальное значение этих коллекций, как обычно считается, превышает разнообразие данных культур, которые еще не были собраны. Отнюдь не случайно эта зародышевая плазма была собрана, и ей были уделены необходимые приоритет, внимание и средства на сбор и хранение, и во многих случаях также в отношении нее осуществлялись описания, подготавливалась документация и проводился обмен. Хотя очевидно, что коллекции *ex situ* генетических ресурсов растений обладают экономической ценностью, очень трудно определить эту ценность, поскольку отсутствует эффективный рынок для генетических ресурсов растений.

19. Международно согласованные стандарты для хранения семян в генобанках (а также их обмена и распределения) были разработаны ФАО и ИПГРИ и одобрены Комиссией по генетическим ресурсам растений ФАО<sup>12</sup>. Большинство руководителей генобанков стремятся быть на высоте этих стандартов и договоренностей. Тем не менее, отсутствует информация о том, какова доля образцов, поддерживаемых на этих стандартах. Зачастую ввиду отсутствия ресурсов руководителям генобанков очень трудно поддерживать стандарты сохранения, регенерации давно хранящихся семян или же должным образом документировать, описывать и оценивать образцы. Неадекватная или нестандартная документация может серьезно ограничить полезность коллекций генетических ресурсов.

20. Для более точной оценки важности и значения этих коллекций дополнительного изучения требуют многие технические вопросы, включая следующие:

- Какова доля существующего разнообразия соответствующих культур представлена в коллекциях *ex situ*?
- Какую долю составляют местные сорта и сорта, выведенные фермерами, и какова доля видов, созданных в результате формального выведения растений?
- Какова фактическая ценность (денежная или иная), которая может определять эти коллекции *ex situ*?
- Сколько из них было описано, оценено и задокументировано? Какова добавочная стоимость этих мероприятий?
- Каким образом сохраняются коллекции?
- Какая доля этих коллекций была обменена или использована?

---

12 Стандарты генобанков, КГРР/93/5, приложение, ФАО.

- Какая доля из них была продублирована и хранится в различных местах?
- В отношении какого их числа известна страна происхождения?
- Какое социально-экономическое воздействие было достигнуто за счет использования этих коллекций?

ФАО при технической помощи ИПГРИ в настоящее время решает эти вопросы. Результаты этой работы будут представлены Комиссии по генетическим ресурсам растений и по запросу МККБР или Конференции Сторон.

21. Кроме того, также необходимо рассмотреть целый ряд вопросов не носящих технического характера. Например, лишь немногие международные коллекции располагают гарантированной базой финансирования. Это в равной степени относится и к МСИЦ, и к национальным программам, хотя конечно программы развивающихся стран сталкиваются с особыми трудностями в области финансирования. Например, финансирование МСИЦ зависит от взносов стран-доноров, объявляемых из года в год. Другие вопросы не технического характера касаются прав собственности и контроля за генетическими ресурсами.

#### *Правовой статус и положение стран*

22. Эти вопросы были рассмотрены Комиссией по генетическим ресурсам растений. По просьбе Комиссии юридический отдел ФАО подготовил в 1987 году исследование, показавшее, что независимо от того, где был собран материал, права собственности на генетический материал, содержащийся в правительственных генобанках или генобанках государственных учреждений, в большинстве случаев в практических целях принадлежат государству, в котором расположены эти банки. Тем не менее, не ясно правовое положение материалов, содержащихся в международных сельскохозяйственных исследовательских центрах (МСИЦ)<sup>13</sup>. Также несомненно существуют коллекции *ex situ* МСИЦ, принадлежащие частным корпорациям, однако по этим коллекциям имеется слишком мало информации.

23. Комиссия по генетическим ресурсам растений считает это положение неудовлетворительным. Также было отмечено, что хотя многие коллекции создавались на основе неофициальных соглашений на рабочем уровне, определяющих, что собираемый материал будет предоставляться свободно, считалось, что этих неофициальных соглашений недостаточно. Поэтому Комиссия призвала к осуществлению статьи 7.1 а) Международного проекта

---

<sup>13</sup> Исследование 1987 года (ФАО: CPGR/87/5) продемонстрировало, что договорные или правовые документы, имеющиеся в распоряжении МСИЦ, Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ), как правило, не содержали четких положений, определяющих права собственности на генетические ресурсы растений. Отсутствие правовых положений в документах, в соответствии с которыми были созданы МСИЦ, вносит элемент неопределенности в отношении прав собственности. С тех пор МСИЦ начали разрабатывать свою политику по этим вопросам (см. пункт 24).

в отношении разработки "международной сети базовых коллекций в генобанках под эгидой и/или юрисдикцией ФАО"<sup>14</sup>. Страны и учреждения, которые добровольно постановили разместить коллекции в своих генобанках в рамках сети, обязуются обеспечивать, чтобы генетический материал хранился безопасно и предоставлялся для выведения растений или исследовательских целей при соблюдении прав учреждений, предоставляющих зародышевую плазму.

24. 32 страны и МСИЦ сообщили о своей готовности предоставить свои генобанки для участия в Международной сети<sup>15</sup>. Коллективно эти страны и учреждения обладают почти половиной (46 процентов) единиц хранения зародышевой плазмы в мире. Начиная с 1989 года МСИЦ совместно заявляли, что они не считают себя владельцами зародышевой плазмы (которая собиралась на основе международного сотрудничества), а считают себя ее хранителями на благо международного сообщества, особенно развивающихся стран.

25. ИПГРИ разработала регистр национальных и международных учреждений, располагающих базовыми коллекциями конкретных культур. Регистр включает в целом около 50 учреждений и 18 стран, которые согласились хранить конкретную зародышевую плазму и предоставлять ее международному сообществу. В некоторых случаях данные учреждения подписали официальные соглашения по этому вопросу с ИПГРИ. В ответ на просьбу Комиссии ИПГРИ согласилась, чтобы регистр был объединен с Международной сетью. ФАО и ИПГРИ в настоящее время активно развивают объединенную сеть, включающую генобанки, которые согласились сохранять материалы, обеспечивая безопасные стандарты, и предоставлять их для целей селекции и исследований. Предполагается, что объединенная сеть будет охватывать около 70 процентов глобальных образцов.

---

<sup>14</sup> Статья 7.1 Проекта гласит, что будут разрабатываться и дополняться международные договоренности, с тем чтобы, в частности, "а) разрабатывалась координируемая на международном уровне сеть национальных, региональных и международных центров, включая Международную сеть базовых коллекций в генобанках под эгидой или юрисдикцией ФАО, которая взяла на себя ответственность за хранение на благо международного сообщества и на основе принципа неограниченного обмена базовых или активных коллекций генетических ресурсов растений конкретных растительных видов". Статья 7.2 Проекта далее гласит, что: "Правительства или учреждения (...), кроме того, могут уведомить Генерального директора ФАО о том, что они желают, чтобы базовая коллекция или коллекции, за которые они отвечают, была признана как часть международной сети базовых коллекций в генобанках под эгидой или юрисдикцией ФАО. Заинтересованный центр по просьбе ФАО представляет материал базовой коллекции участникам проекта для целей научных исследований, выведения растений или сохранения генетических ресурсов бесплатно на основе взаимного обмена или на взаимно согласованных условиях".

<sup>15</sup> ФАО находится на разных этапах обсуждения со следующими странами: Аргентина, Бангладеш, Германия, Дания, Индия, Индонезия, Ирак, Испания, Италия, Йемен, Коста-Рика, Мадагаскар, Марокко, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Российская Федерация, Сенегал, Сирия, Соединенное Королевство, Того, Тунис, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эфиопия, Япония. Что касается коллекций, находящихся в распоряжении МСИЦ, то в настоящее время между центрами и ФАО проводятся переговоры, основанные на рекомендациях Комиссии, вынесенных на ее пятой сессии.

*Вопросы, которые необходимо решить*

26. Конвенция о биологическом разнообразии оставила вопрос о правовом статусе существующих коррекций *ex situ* (размещенных вне страны происхождения) пока не решенным. В соответствии с просьбой, изложенной в резолюции 3 Найробийского заключительного акта, Комиссия по генетическим ресурсам растений на своем пятом Совещании в 1993 году рассмотрела последствия Конвенции и приняла к сведению следующие возможные толкования этого положения, касающиеся того, что:

- "i) эти генетические ресурсы остались за рамками Конвенции, и поскольку большинство из них было собрано при общем понимании того, что ГРР являются общим наследием человечества, эти ресурсы должны по-прежнему предоставляться свободно при наличии глобального механизма компенсации;
- ii) эти генетические ресурсы остались за пределами Конвенции, и поэтому принимающая страна может законодательно определять права собственности и условия доступа; и
- iii) поскольку Стороны Конвенции могут предоставлять лишь те генетические ресурсы, которые происходят в их странах или получены в соответствии с условиями Конвенции, необходимо разрешение страны происхождения на высвобождение генетических ресурсов из существовавших ранее коллекций. Тем не менее, было отмечено, что во многих случаях страны происхождения не могут быть выявлены, а сами коллекции широко рассеяны".

Было принято решение о том, что эти толкования нуждаются в дальнейшем обсуждении. На схеме 1 коллекции *ex situ* группируются в зависимости от происхождения образцов и размещения их хранилищ с указанием сложности ситуации.

27. Комиссия по генетическим ресурсам растений предложила ряд вариантов, которые не следует рассматривать как взаимоисключающие и которые могли бы быть изучены в рамках Глобальной системы, включая:

- "i) содействие заключению двусторонних соглашений между странами происхождения, когда они могут быть определены, и странами, обладающими коллекциями *ex situ*, о совместном использовании преимуществ;
- ii) заключение дополнительных соглашений между ФАО и владельцами генобанков о размещении коллекции в международной сети; и

- iii) содействие заключению всеобъемлющего многостороннего соглашения, касающегося доступа к коллекциям *ex situ*, включая механизм, обеспечивающий компенсацию странам происхождения (следует отметить, что в тех случаях, когда страна происхождения не может быть определена, компенсация может предоставляться коллективно развивающимся странам)".

28. Комиссия согласилась с тем, что эти вопросы могли бы быть обсуждены в качестве элемента переговоров по пересмотру Международного проекта по генетическим ресурсам растений, и это решение было одобрено в резолюции 7/93 Конференции ФАО как реакция ФАО на резолюцию 3 Найробийского заключительного акта (см. раздел V и приложение 2).

#### IV. ПРАВА ФЕРМЕРОВ

##### *Происхождение концепции прав фермеров*

29. Концепция прав фермеров возникла в результате обсуждений, проводившихся ФАО относительно неравного отношения к донорам зародышевой плазмы и донорам технологии. Коммерческое разнообразие, как правило, является продуктом применения технологий селекционеров к зародышевой плазме, находящейся в распоряжении фермеров, и, хотя первые могут получать преимущества на основании прав селекционеров растений или иного законодательства, касающегося прав интеллектуальной собственности, система компенсации для лиц, предоставляющих зародышевую плазму, никогда не действовала<sup>16</sup>. Эти обсуждения наконец привели к одновременному и параллельному международному признанию прав селекционеров и прав фермеров в 1989 году. Это признание отражено в резолюциях 4/89, 5/89 и 3/91. Эти три резолюции обсуждались Комиссией по ГРР и были единодушно одобрены более чем 160 странами на конференциях ФАО в 1989 и 1991 годах.

30. Резолюция 4/89 признает "огромный вклад, который фермеры всех регионов сделали в сохранение и развитие генетических ресурсов растений, что представляет собой основу для производства растений во всем мире, и который также лег в основу концепции прав фермеров".

31. Резолюция 5/89 определяет права фермеров как "права, вытекающие из прошлого, настоящего и будущего вклада фермеров в сохранение, улучшение и предоставление генетических ресурсов растений, особенно в центрах происхождения/разнообразия. Эти права принадлежат международному сообществу как опекуну нынешнего и будущих поколений фермеров для целей обеспечения в полной мере преимуществ фермеров и последующего поддержания их вклада".

---

<sup>16</sup> Концепция прав фермеров представляется еще более важной и насущной в результате соглашения о ТРИП на Уругвайском раунде ГАТТ. Соглашение ТРИП обязывает его стороны, т.е. почти все страны - развивающиеся и развитые - охранять права коммерческих селекционеров и разработчиков биотехнологии и их компаний и обеспечивать положение, при котором они могут требовать и получать авторские гонорары за новые семена и другие связанные с этим продукты.

### *Цели прав фермеров*

32. Концепция прав фермеров создает основу для формального признания и системы вознаграждения, поощряющей и активизирующей непрерывную роль фермеров и сельских общин в сохранении и рациональном использовании генетических ресурсов растений. Это толкование направлено на согласование мнений "обладающих технологиями" и "обладающих генетическими ресурсами" стран, с тем чтобы обеспечить наличие ГРР в рамках справедливой системы.

33. Резолюция 5/89 одобряет концепцию прав фермеров "в целях обеспечения полных преимуществ фермеров и поддержания их вклада, а также достижения общих целей Международного проекта". Эта же резолюция дополнительно определяет эти цели как направленные на:

- обеспечение того, чтобы необходимость сохранения признавалась в глобальном масштабе и чтобы для этих целей выделялись достаточные средства;
- оказание фермерам и общинам фермеров помощи во всех регионах мира, но особенно в областях происхождения/разнообразия генетических ресурсов растений для охраны и сохранения их генетических ресурсов растений и естественной биосферы;
- обеспечение того, чтобы фермеры, их общины и страны всех регионов могли в полной мере пользоваться преимуществами, вытекающими как в настоящее время, так и в будущем из улучшенного использования генетических ресурсов растений в результате селекции растений и других научных методов.

34. Поэтому предполагается, что осуществление прав фермеров может:

- обеспечить, чтобы фермеры, общины фермеров и их страны получали справедливую долю преимуществ, вытекающих из генетических ресурсов растений (которые они создали, поддерживали и предоставляли); и, таким образом,
- обеспечить стимулы и средства для сохранения и дальнейшего развития этих генетических ресурсов растений со стороны фермеров, а также на основе сотрудничества между фермерами, селекционерами и национальными и международными исследовательскими службами. Права фермеров представляют собой не просто вопрос справедливости и равноправия, но также и вопрос, обеспечивающий положение, при котором генетические ресурсы, от которых мы все зависим, сохранялись и по-прежнему имелись в наличии.



*Средства осуществления прав фермеров и их контроль: роль  
международного фонда генетических ресурсов растений*

35. Некоторые развивающиеся страны рассматривают вопрос о включении национального механизма по правам фермеров как составную часть разработки законодательства, касающегося прав селекционеров растений, на основании соглашения ТРИП Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров. Однако обеспечение полного успеха осуществления прав фермеров требует международных усилий. Это происходит потому, что в каждой стране большая часть зародышевой плазмы, используемой в сельском хозяйстве, поступает из других стран. В соответствии с последними исследованиями любой регион мира зависит от генетического материала, происходящего из других районов, в объеме более 50 процентов основного производства продовольствия, а в некоторых регионах мира такая зависимость близка к 100 процентам.

36. Именно поэтому руководящие органы ФАО пришли к выводу о том, что необходимо создать международный фонд по правам фермеров. В резолюции 4/89 высказывается мысль о том, что "наилучший метод осуществления концепции прав фермеров заключается в обеспечении сохранения, рационального использования и применения генетических ресурсов растений на благо нынешнего и будущих поколений фермеров. Этого можно достичь за счет соответствующих средств, контролируемых Комиссией по генетическим ресурсам растений, включая, в частности, Международный фонд для генетических ресурсов растений".

Фактически в резолюции 3/91 одобряется то, что:

- права фермеров будут осуществляться через Международный фонд для генетических ресурсов растений, который будет поддерживать сохранение генетических ресурсов и использование программ, особенно, но отнюдь не исключительно, в развивающихся странах;
- эффективное сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов растений представляет собой насущную и постоянную необходимость, и поэтому ресурсы для Международного фонда, а также для других механизмов финансирования должны быть значительными, устойчивыми и основанными на принципе справедливости и открытости;
- через Комиссию по генетическим ресурсам растений доноры генетических ресурсов, финансовых средств и технологии будут определять и контролировать политику, программы и приоритеты Фонда и других механизмов финансирования при консультациях с соответствующими органами".

37. В 1993 году Комиссия по генетическим ресурсам растений согласилась с тем, что технические и финансовые потребности для обеспечения сохранения и содействия устойчивому использованию мировых генетических ресурсов растений должны выявляться и

количественно определяться через осуществляемый странами процесс, при котором первый доклад о состоянии мировых генетических ресурсов растений и Глобальный план действий по генетическим ресурсам растений будут подготавливаться как элемент процесса участия в Международной конференции и Программе по генетическим ресурсам растений. Она постановила, что в Глобальном плане действий будут намечены мероприятия, проект и программы, необходимые для преодоления существующих ограничений, что отвечает соответствующим разделам Повестки дня на XXI век. Финансируя Глобальный план действий через Международный фонд и другие механизмы финансирования, как предусмотрено в резолюции 3/91, международное сообщество будет содействовать практической реализации прав фермеров.

*Другие обсуждения концепции прав фермеров*

38. В ходе проведения ЮНСЕД правительства согласились с Повесткой дня на XXI век. В программной области, озаглавленной "Сохранение и рациональное использование генетических ресурсов растений для обеспечения продовольствием и устойчивого сельского хозяйства" (программная область G главы 14), к правительствам, в частности, обращен призыв, касающийся принятия дальнейших мер, направленных на осуществление прав фермеров. Секретариат Конференции оценил общую среднегодовую сумму расходов на осуществление мероприятий в рамках этой программы приблизительно в 600 млн. долл. США, включая примерно 300 млн. долл. США, предоставляемых международным сообществом в виде субсидий или на льготных условиях.

39. На более неофициальном уровне обсуждения и консенсус, достигнутый участниками Кейстоунского международного диалога по генетическим ресурсам растений, были более значительными, поскольку участники, хотя и присутствовавшие на нем в своем личном качестве, отразили все соответствующие интересы, включая интересы правительств, промышленности, НПО и межправительственных организаций. За этим совещанием последовали консультации, организованные Шведским агентством сотрудничества в области научных исследований с развивающимися странами с участием правительственных экспертов из Азии, Африки, Европы и обеих Америк, а также при участии международных органов. На этих совещаниях получила поддержку концепция прав

фермеров и их осуществление через международный фонд. Были предложены приблизительный объем необходимых средств (составляющий от 300 до 500 млн. долл. США в год), а также некоторые соображения, касающиеся его управления<sup>17</sup>.

*Вопросы, которые необходимо решить*

40. На пятой сессии Комиссия "согласилась с тем, что, тем не менее, целый ряд вопросов остается открытым и нуждается в решении. Сюда входит:

- характер финансирования (добровольный или обязательный);
- вопрос о взаимосвязи между финансовыми обязательствами и преимуществами, вытекающими из использования ГРР; и
- вопрос о том, кто будет нести финансовую ответственность (страны, пользователи или потребители).

Также необходимо определить:

- каким образом можно оценить сравнительные потребности и права бенефициаров, особенно развивающихся стран; и
- каким образом фермеры и местные общины будут получать преимущества от финансирования".

41. Эти вопросы будут рассматриваться в ходе процесса переговоров, открытого резолюцией 7/93 ФАО, направленного на полную реализацию прав фермеров. Как только концепция прав фермеров станет действенной,

---

<sup>17</sup> Вторая сессия Кейстоунского международного диалога, Мадрас, 1990 год, высказала предложение о том, что "наилучший способ признания прав фермеров будет представлять собой обязательный фонд, а также обязательный механизм финансирования". Также было отмечено, что в отношении Международного фонда для генетических ресурсов растений "по самым скромным подсчетам потребуется по меньшей мере 500 млн. долл. США в год для того, чтобы начать удовлетворение этих насущных потребностей". Третья и заключительная сессия Международного диалога, Осло, 1991 год, предложила "Глобальную инициативу для сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений", включая фонд для ГРР. Ранее подготовленные финансовые оценки были пересмотрены, и был сделан вывод о том, что "в течение 1993-2000 годов дополнительно потребуется минимум 1,5 млрд. долл. США". В докладе Диалога подчеркивается, что фонд "должен создаваться на устойчивой основе" и что "средства не должны браться из существующих бюджетов помощи в целях развития или же подвергаться колебаниям случайного характера или неоправданным колебаниям". В январе 1992 года в Стокгольме правительство Швеции через САРЕК созвало международные консультации экспертов правительств, межправительственных организаций, неправительственных организаций и частного промышленного сектора для обеспечения последующего осуществления Кейстоунских рекомендаций и внесения конкретных предложений, касающихся процесса ЮНСЕД. Эти консультации вновь подтвердили необходимость фонда для сохранения и рационального использования ГРР в дополнение к существующим мероприятиям и основывающегося на согласованном глобальном плане действий. Если фонд будет учрежден в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, было предложено, чтобы в отношении ГРР, как и в отношении других компонентов биоразнообразия, фонд функционировал отдельно и находился под управлением международного учреждения, обладающего компетенцией в соответствующей области. Комиссия ФАО по ГРР была определена как соответствующий орган для вынесения решений, касающихся вопросов глобальной политики, программ и приоритетов в отношении сохранения и рационального использования ГРР.

вместе с международным фондом по ее осуществлению и Глобальным планом действий по ГРР она обеспечит механизмы компенсации и совместного использования преимуществ со странами, предоставляющими генетические ресурсы для обеспечения продовольствием и устойчивого сельского хозяйства.

#### **V. ПЕРСПЕКТИВЫ НА БУДУЩЕЕ: ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫЙ ПРОЦЕСС ПЕРЕГОВОРОВ**

42. Как отмечалось в пункте 2 выше, Конференция ФАО в 1993 году одобрила резолюцию 3 Найробийского заключительного акта и на основании своей резолюции 7/93 начала процесс решения вопросов доступа к коллекциям *ex situ*, не приобретенным в соответствии с Конвенцией, а также прав фермеров в контексте пересмотра Международного проекта по генетическим ресурсам растений. По просьбе Конференции ФАО, переговоры между правительствами будут осуществляться поэтапно в Комиссии по генетическим ресурсам растений и ее Рабочей группе. Доклад о достигнутом прогрессе будет представляться руководящим органам ФАО, а также Международному комитету по Конвенции о биологическом разнообразии и, после ее создания, Конференции Сторон Конвенции. Комиссия по генетическим ресурсам растений на своей пятой сессии в 1993 году отметила, что "на более позднем этапе ФАО, если поступит такая просьба, могла бы преобразовать пересмотренный Проект в юридически обязательный документ, который мог бы принять форму протокола к Конвенции. КГРР подчеркнула, что решение о том, преобразовывать ли Проект в протокол к Конвенции или нет, должно быть принято на более позднем этапе Конференцией Сторон Конвенции и что первые этапы процесса пересмотра Проекта не должны опережать этого последнего решения".

43. Параллельно с пересмотром Проекта и дополнительно к этому разрабатывается глобальный план действий как элемент МКГРР. Глобальный план действий будет разрабатываться на основе осуществляемого в странах процесса "снизу вверх". Конференция ФАО подчеркнула, что пересмотр Проекта и разработка глобального плана действий должны рассматриваться как комплексный процесс. Предполагается, что пересмотренный Международный проект и согласованный Глобальный план действий будут приняты на сессии высокого уровня в ходе четвертой Международной технической конференции в 1996 году.

44. Секретариат ФАО будет продолжать представлять доклады о достигнутом прогрессе, соответственно, МККБР и Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

*Схема 1: Интерес, проявленный к коллекциям ex situ; сгруппирована по признаку происхождения образцов и месту хранения*

1. Настоящая схема применяется к коллекциям, размещенным вне страны происхождения, собранным не в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии.
2. Происхождение образца
3. Страна происхождения известна
4. Собрана в рамках многостороннего соглашения
5. Собрана в рамках двустороннего соглашения
6. Страна происхождения неизвестна
7. Место нахождения образца
8. Международный центр
9. Национальная коллекция
10. В рамках международного соглашения или при международном содействии
11. Вне рамок международного соглашения или без международного содействия
12. Частная коллекция
13. *ВСЕ СИТУАЦИИ*
14. *Проявленный интерес*
15. Страна происхождения (заинтересована во всех случаях)
16. Международное сообщество
17. Владелец коллекции или принимающее государство
18. Международное сообщество и владелец коллекции или принимающее государство.
19. В таблице демонстрируются различные "типы" коллекций ex situ в зависимости от происхождения образцов и размещения их хранилищ. В некоторых случаях страна происхождения образцов известна, в других - нет. Некоторые образцы были собраны в рамках двусторонних соглашений между лицом, собирающим коллекцию, и страной, предоставляющей образцы, в других случаях, коллекция была собрана при международном содействии или при международной финансовой поддержке и иногда в рамках договоренностей, определяющих, что собираемый материал должен свободно представляться для целей селекции или исследований. Что касается размещения хранилищ зародышевой плазмы, то в некоторых случаях она хранится в международных центрах, включая МСИЦ, в других

случаях - в национальных (принадлежащих государству или контролируемых им) коллекциях или в частных коллекциях. Некоторые национальные коллекции функционируют при международном содействии или в рамках международных соглашений, другие - нет. В результате этой сложной ситуации могут существовать несколько интересов в отношении конкретных генетических ресурсов. В таких случаях применяются национальные интересы страны происхождения. Прочие интересы включают национальный интерес страны, принимающей генобанк, а также частные интересы и интерес международного сообщества.

## **Приложение 1**

### **Резолюция 3**

#### **ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ КОНВЕНЦИЕЙ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ И СОДЕЙСТВИЕМ УСТОЙЧИВОМУ ВЕДЕНИЮ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

*Конференция,*

*согласовав и приняв в Найроби 22 мая 1992 года текст Конвенции о биологическом разнообразии,*

*признавая основные и постоянные потребности в достаточном количестве продуктов питания, жилищ, одежды, топлива, декоративных растений и медицинских товаров для населения земного шара,*

*подчеркивая, что в Конвенции о биологическом разнообразии делается упор на сохранении и устойчивом использовании биологических ресурсов,*

*признавая блага, вытекающие из проявляемой народами мира заботы о приумножении животных, растительных и микробных генетических ресурсов в целях удовлетворения этих основных потребностей, а также из научных исследований в области этих генетических ресурсов и их развития,*

*напоминая, что широкие консультации в международных организациях и на различных форумах позволили провести исследования и обсуждения и достичь консенсуса по неотложным действиям в целях обеспечения безопасного и устойчивого использования растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и развития сельского хозяйства,*

*отмечая, что Подготовительный комитет Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию рекомендовал, чтобы приоритетные меры и программы по сохранению *in situ*, на фермах и *ex situ* и устойчивому использованию растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и устойчивого ведения сельского хозяйства, интегрированные в стратегии и программы устойчивого ведения сельского хозяйства, были приняты не позднее 2000 года и чтобы на национальном уровне такие действия, в частности, включали:*

*а) разработку планов или программ первоочередных мер по сохранению и устойчивому использованию растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и устойчивого ведения сельского хозяйства, основанных на соответствующих исследованиях по странам в области растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и устойчивого ведения сельского хозяйства;*

*б) соответствующее содействие диверсификации культур в сельскохозяйственных системах, включая новые растения, обладающие потенциальной ценностью как продовольственные культуры;*

*с) соответствующее содействие использованию, а также исследованию малоизвестных, но потенциально полезных растений и культур;*

d) укрепление национальных возможностей по использованию растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и устойчивого ведения сельского хозяйства и возможностей в области растениеводства и производства семян как специализированными учреждениями, так и фермерскими объединениями;

e) скорейшее завершение первой регенерации и надежной дубликации существующих коллекций *ex-situ* на глобальной основе; и

f) создание базовых сетей по сбору образцов *ex situ*,

*отмечая далее*, что Подготовительный комитет Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию вынес рекомендации относительно:

a) укрепления Глобальной системы по сохранению и устойчивому использованию растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и устойчивого ведения сельского хозяйства, управляемой Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в тесном сотрудничестве с Международным советом по растительным генетическим ресурсам, Консультативной группой по международным исследованиям в области сельского хозяйства и другими соответствующими организациями;

b) содействия Четвертой международной технической конференции по сохранению и устойчивому использованию растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и устойчивого ведения сельского хозяйства в 1994 году для принятия первого доклада о положении в мире и первого глобального плана действий по сохранению и устойчивому использованию растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и устойчивого ведения сельского хозяйства; и

c) внесения коррективов в Глобальную систему по сохранению и устойчивому использованию растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и устойчивого ведения сельского хозяйства в соответствии с результатами переговоров по Конвенции о биологическом разнообразии,

*напоминая* о договоренности, достигнутой в рамках Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию относительно положений, касающихся сохранения и использования животных генетических ресурсов для устойчивого ведения сельского хозяйства,

1. *подтверждает* огромное значение положений Конвенции о биологическом разнообразии для сохранения и использования генетических ресурсов для производства продуктов питания и развития сельского хозяйства;

2. *настоятельно призывает* изучить пути и средства, позволяющие обеспечить взаимодополняемость Конвенции о биологическом разнообразии и Глобальной системы по сохранению и устойчивому использованию растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и устойчивого ведения сельского хозяйства и сотрудничество между ними;



3. признает необходимость оказывать поддержку осуществлению всех мероприятий, согласованных в рамках программной области по сохранению и устойчивому использованию растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и устойчивого ведения сельского хозяйства, а также программной области по сохранению и использованию животных генетических ресурсов для устойчивого ведения сельского хозяйства в Повестке дня на XXI век, принятие которой намечено в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро;

4. признает далее необходимость поиска решений неурегулированных вопросов, касающихся растительных генетических ресурсов, в рамках Глобальной системы по сохранению и устойчивому использованию растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и устойчивого ведения сельского хозяйства, в частности, путем:

- a) обеспечения доступа к коллекциям *ex situ*, которые были получены иными способами, чем это предусмотрено настоящей Конвенцией; и
- b) решения вопроса о правах фермеров.

Принята 22 мая 1992 года

**Приложение 2**

*Резолюция 7/93*

**ПЕРЕСМОТР МЕЖДУНАРОДНОГО ПРОЕКТА  
ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ РАСТЕНИЙ**

*Конференция,*

*отмечая, что*

a) Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД) в главе 14 своей Программы действий, Повестка дня на XXI век, рекомендовала укрепить Глобальную систему по сохранению и рациональному использованию генетических ресурсов растений для обеспечения продовольствием и устойчивого сельского хозяйства, а также скорректировать эту Систему с учетом результатов обсуждения Конвенции о биологическом разнообразии,

b) Конвенция о биологическом разнообразии, подписанная на ЮНСЕД 156 правительствами и Европейскими сообществами, охватывает генетические ресурсы растений и признает, что полномочия определять доступ к генетическим ресурсам возлагаются на национальные правительства, что доступ к генетическим ресурсам будет зависеть от предварительного обоснованного согласия Договаривающейся Стороны, предоставляющей такие ресурсы, если эта Сторона не решит иначе, и осуществляется на взаимно согласованных условиях,

c) Найробийский заключительный акт Конференции по принятию согласованного текста Конвенции о биологическом разнообразии в резолюции о взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии и содействием устойчивому ведению сельского хозяйства содержит настоятельный призыв изучить пути и средства, позволяющие обеспечить взаимодополняемость Конвенции о биологическом разнообразии и Глобальной системы по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и устойчивого ведения сельского хозяйства и сотрудничества между ними, и признает необходимость поиска решений неурегулированных вопросов, касающихся генетических ресурсов растений,

d) четвертая сессия Комиссии ФАО по генетическим ресурсам растений согласилась с тем, что условия доступа к генетическим ресурсам растений нуждаются в дальнейшем уточнении,

*признавая*

a) важность и срочность пересмотра Международного проекта по генетическим ресурсам растений в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии на поэтапной основе, начиная с интеграции проекта и его приложений,

- b) необходимость обеспечения совместного использования на равной и справедливой основе преимуществ со странами, предоставляющими генетические ресурсы растений,
- c) необходимость рассмотреть соглашение, касающееся условий доступа к образцам генетических ресурсов растений, включая те, которые представлены в коллекциях *ex situ* и которые не охватываются Конвенцией о биологическом разнообразии,
- d) необходимость осуществления прав фермеров,
- e) важность тесного сотрудничества, включая взаимное информирование по этим вопросам, между Комиссией по генетическим ресурсам растений и руководящим органом Конвенции о биологическом разнообразии, Межправительственным комитетом по Конвенции о биологическом разнообразии, а также Комиссией по устойчивому развитию,

1. *просит* Генерального директора обеспечить форум для переговоров между правительствами:

- a) с тем чтобы скорректировать Международный проект по генетическим ресурсам растений в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии;
- b) с тем чтобы рассмотреть вопрос о доступе на взаимно согласованных условиях к генетическим ресурсам растений, включая коллекции *ex situ*, не охватываемые Конвенцией; а также
- c) с тем чтобы рассмотреть вопрос об осуществлении прав фермеров;

2. *призывает* к тому, чтобы этот процесс осуществлялся на регулярных и чрезвычайных сессиях Комиссии по генетическим ресурсам растений, созываемых, в случае необходимости, с использованием внебюджетного финансирования и с помощью его вспомогательного органа в тесном сотрудничестве с Межправительственным комитетом по Конвенции о биологическом разнообразии, а после вступления в силу Конвенции с ее руководящим органом;

3. *выражает надежду* на то, что этот процесс будет завершен ко времени проведения Международной технической конференции по генетическим ресурсам растений ФАО; и

4. *предлагает*, чтобы результаты этой деятельности были представлены Международной технической конференции и Конференции Сторон по Конвенции о биологическом разнообразии.

(Принята 22 ноября 1993 года)

**Приложение 3: Коллекции *ex situ*,  
находящиеся в распоряжении МСИЦ**

В нижеприведенной таблице перечисляются единицы хранения зародышевой плазмы, находящиеся в генобанках международных сельскохозяйственных исследовательских центров КГМСХИ. Приблизительно две трети единиц были предоставлены суверенными странами, главным образом, в виде дара или на основании проведения совместных миссий по сбору. Оставшиеся единицы представляют собой главным образом материалы, которые были расширены на основании собственных селекционных программ центров. КГМСХИ ежегодно распространяет около 125 000 единиц из этих коллекций: приблизительно 50 процентов поступают в МСИЦ и другие международные учреждения и программы в развивающихся странах, 30 процентов - в различные принимающие страны и около 20 процентов - в другие национальные программы. Помимо единиц, хранящихся в генобанках, центры КГМСХИ также ежегодно распределяют более 500 000 образцов генеалогических линий среди более чем 120 стран мира.

**Коллекции *ex situ* зародышевой плазмы растений в центрах КГМСХИ**

Центр	Культура	Число образцов
<b>КИАТ</b>	Phaseolus	26 852
	Кассава	5 432
	Фуражные культуры - травы	2 092
	Фуражные культуры - бобовые	17 927
	<b>ВСЕГО</b>	<b>52 303</b>
<b>ЦИММИТ</b>	Маис	11 322
	Теосинте	94
	Tripsasum	80
	Ячмень	7 991
	Хлебопекарная пшеница	52 839
	Пшеница твердая	13 448
	Примитивная или дикая пшеница	7 507
	Рожь	194
	Triticale	13 268
<b>ВСЕГО</b>	<b>106 743</b>	
<b>ЦИП</b>	Картофель	5 455
	Батат	5 663
	Прочие андские корнеплоды и клубнеплоды	468
	<b>ВСЕГО</b>	<b>11 568</b>
<b>ИЦАРДА</b>	Ячмень	23 011
	Aegilops	2 783
	Хлебопекарная пшеница	7 771
	Твердая пшеница	19 473
	Фуражные бобовые	20 873
	Турецкий горох	9 084
	Чечевица	7 807
	Горох	3 449
	Vicia Faba	9 299
<b>ВСЕГО</b>	<b>103 550</b>	

Центр	Культура	Число образцов
<b>ИКРИСАТ</b>	Турецкий горох	16 443
	Арахис	12 841
	Просо	21 919
	Каянус	11 910
	Просо мелкое	7 082
	Сорго	32 890
	<b>ВСЕГО</b>	<b>103 085</b>
<b>ИИТА</b>	Земляные бобы	2 000
	Кассава	1 704
	Вигна китайская	16 805
	Маис	1 214
	Рис	9 852
	Рис ( <i>O. glaberrima</i> )	2 503
	Таро	60
	Соевые бобы	1 347
	Батат	1 000
	Ямс	2 660
	Муса	440
	Многоцелевые деревья	300
	Различные пищевые бобовые	316
<b>ВСЕГО</b>	<b>40 211</b>	
<b>ИЛЦА</b>	Фуражные культуры	
	- Кормовые виды	1 466
	- Травы	1 775
	- Бобовые	6 759
	<b>ВСЕГО</b>	<b>10 000</b>
<b>ИНИБАП</b>	Бананы	1 053
	<b>ВСЕГО</b>	<b>1 053</b>
<b>ИРРИ</b>	Африканский рис	1 335
	Азиатский рис	72 403
	Виды дикого риса	2 216
	<b>ВСЕГО</b>	<b>75 954</b>
<b>ВАРДА</b>	Азиатский рис	4 913
	Африканский рис	1 136
	<b>ВСЕГО</b>	<b>6 049</b>
	<b>ИТОГО</b>	<b>510 534</b>

**Приложение 4: Замечания, касающиеся  
генетических ресурсов домашних животных**

Первый анализ банка данных генетических ресурсов животных, который был разработан ФАО, недавно был опубликован в первом издании Всемирного перечня разнообразия домашних животных, выпущенном ФАО и ЮНЕП. В этом анализе освещается серьезное состояние большой доли генетических ресурсов 40 или около того видов животных, широко используемых при производстве продовольствия и в сельском хозяйстве. На основе глобального обзора информации в банке данных делается вывод, что около 30 процентов или 1 200 видов из предполагаемых 4 000 пород в настоящее время находятся под серьезной угрозой исчезновения.

При сохранении *ex situ* домашних животных главным образом используется сохранение при низких температурах семени и, там где существует технология, эмбрионов и, в частности, овоцитов. До настоящего времени сохранение *ex situ* при помощи криоконсервации не получило широкого применения в отношении этих животных. Информация ФАО указывает на то, что адекватные образцы *ex situ* в настоящее время поддерживаются в отношении всего лишь 100 из 1 200 пород, в настоящее время подпадающих под категорию находящихся под высоким риском исчезновения. Тем не менее, это положение должно измениться, и криоконсервация должна использоваться более широко для поддержания глобальных генетических ресурсов животных и сохранения этого раздела биоразнообразия. Сохранение *ex situ* представляет собой один из шести основных элементов новой и всеобъемлющей программы ФАО по глобальному рациональному использованию генетических ресурсов животных и сохранению разнообразия домашних животных. Эти программы также охватывают дикие родственные виды.

Предпочтительная глобальная стратегия для сохранения *ex situ* домашних животных, соответствующая Конвенции о биологическом разнообразии, охватывает создание национальных генобанков в сочетании с глобальными убежищами, обеспечивающими систему безопасности.

Необходимо изучить вопросы доступа и прав собственности, связанные с сохранением *ex situ* генетических ресурсов животных.

-----